

Z M L U V A
o poskytovaní služieb Správou účelových zariadení
Ministerstvu zahraničných vecí Slovenskej republiky

Zmluvné strany:

1. **SPRÁVA ÚČELOVÝCH ZARIADENÍ**
Drotárska cesta 46, 811 04 Bratislava 1
IČO : 30806101

zastúpená **Ing. Marcelom Králom**, riaditeľom

a

2. **MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ SR**
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
IČO : 00699021

zastúpené **Ing. Mikulášom Dzurindom, CSc.**, ministrom

uzatvárajú túto zmluvu o poskytovaní služieb Správou účelových zariadení Ministerstvu zahraničných vecí Slovenskej republiky.

Článok I
Rozsah poskytovaných služieb

Správa účelových zariadení (ďalej len „SÚZA“) bude v súlade so Zriaďovacou listinou a Štatútom poskytovať Ministerstvu zahraničných vecí (ďalej len „MZV SR“) nasledujúce služby:

1. Služby súvisiace so zabezpečením chodu prevádzky objektov MZV SR.
2. Služby súvisiace s výkonom činnosti MZV SR.
3. Závodné stravovanie zamestnancov MZV SR, prevádzka bufetu a baru.
4. Služby súvisiace so zabezpečením akcií a cateringové služby.
5. Dopravné služby.
6. Správa ubytovacích a stravovacích priestorov, garáží a priestorov na poskytovanie doplnkových služieb v objekte MZV SR v Moskve na 2-Brestskej ul. č. 27.
7. Ubytovacie služby a ďalšie služby v objekte na Drotárskej ceste 46.

Článok II

Služby súvisiace so zabezpečením chodu prevádzky v objektoch MZV SR

A. Služby súvisiace so zabezpečením chodu prevádzky v budove na Hlbokej ceste 2 a Pražskej 1 (ďalej len „objekty MZV SR“)

1. Vykurovanie, príprava teplej úžitkovej vody, obsluha technických a technologických zariadení.
2. Údržbárske a pomocné práce.
3. Čistenie a upratovanie objektov a príľahlých priestorov
4. Informátorská a strážna služba.

1. Vykurovanie, príprava teplej úžitkovej vody, obsluha technických a technologických zariadení.

SÚZA bude na zabezpečenie vykurovania, teplej úžitkovej vody, chodu technických a technologických zariadení:

- vykonávať komplexnú činnosť súvisiacu s obsluhou kotolne (priame vykurovanie a príprava teplej úžitkovej vody),
- vykonávať komplexnú činnosť súvisiacu s obsluhou klimatizačných, chladiacich a vzduchotechnických zariadení,
- regulovať výmenníkovú stanicu na Pražskej 1.

2. Údržbárske a pomocné práce

V rámci údržbárskych a pomocných prác SÚZA bude:

- zabezpečovať pravidelnú kontrolu, údržbu a opravy strojných a technologických zariadení v objektoch MZV SR, vrátane náhradného zdroja energie a výťahov,
- vykonávať bežné údržbárske práce podľa požiadaviek OIMS a operatívne odstraňovať závady hlásené zamestnancami MZV SR.

SÚZA poskytne svojim zamestnancom, ktorí vykonávajú bežné údržbárske a pomocné práce, osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP) podľa svojej Smernice o poskytovaní a používaní OOPP. V prípade poverenia zamestnancov údržby špecializovanými činnosťami (zváranie, strojný zámočník, stolár) zabezpečí špeciálne OOPP MZV SR. MZV SR poskytne SÚZA priestorové, materiálové a technologické vybavenie potrebné na zabezpečenie uvedených služieb. Používanie a starostlivosť o poskytnuté vybavenie sa riadi zmluvami o výpožičke.

3. Čistenie a upratovanie objektov a príľahlých priestorov

SÚZA bude na zabezpečenie čistoty a poriadku v objektoch MZV SR a ich areáloch:

- zabezpečovať pravidelné upratovanie kancelárskych, reprezentačných, stravovacích, sociálnych a spoločných priestorov,
- operatívne vykonávať čistiace a upratovacie práce podľa aktuálnych požiadaviek MZV SR,
- udržiavať poriadok a čistotu v areáli objektov MZV SR, na príľahlých chodníkoch a v predzáhradke na Pražskej v zmysle všeobecne záväzného nariadenia mestskej časti Bratislava - Staré mesto, vrátane zimnej údržby,
- vykonávať pravidelnú údržbu a zavlažovanie trávnikov a porastov,
- zabezpečovať separovanie a odvoz odpadov.

4. Informátorská a strážna služba

Na zabezpečenie ochrany objektov MZVSR, na informovanie a usmerňovanie pohybu osôb v nich SÚZA bude:

- komplexne zabezpečovať výkon informátorskej a strážnej služby podľa časového rozvrhu určeného MZV SR, MZV SR zabezpečí pre tento účel:
- miesto pre výkon informátorskej a strážnej služby a bude vykonávať zaškolenie osôb vykonávajúcich dohodnuté služby na obsluhu príslušných technických zariadení (telefóny, bezpečnostné a protipožiarne zariadenie).

SÚZA sa pri zabezpečovaní informátorskej a strážnej služby riadi Smernicou o organizácii vstupov a výjazdov do objektov MZV SR a o informátorskej službe, Smernicou o jednotnom postupe pri vytváraní podmienok pre technickú a objektovú bezpečnosť a Rozhodnutím VEDU o režime výjazdov a parkovania súkromných motorových vozidiel v areáli MZV SR.

B. Služby súvisiace so starostlivosťou o ďalšie objekty MZV SR

SÚZA bude poskytovať potrebné služby súvisiace so starostlivosťou o tieto objekty MZV SR:

1. Sídlo Veľvyslanectva Ukrajiny v budove na Radvanskej 35 v rozsahu zmluvy o užívaní majetku v správe MZV SR uzatvorenej na základe Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a Kabinetom ministrov Ukrajiny.
2. Priestory Poľského inštitútu na Nám. SNP 28 v rozsahu Dohody medzi vládou ČSSR a Poľskej ľudovej republiky o činnosti kultúrnych a informačných stredísk.
3. Budovu na Pražskej 7.

Článok III

Služby súvisiace s výkonom predmetu činnosti MZVSR

1. Spojovateľské
2. Reprografické
3. Centrálnej podateľne
4. Zahraničnej podateľne a balenia zahraničných zásielok
5. Materiálno-technického zásobovania
6. Pomoci a služieb občanom
7. Tlmočnicke a prekladateľské.

1. Spojovateľské služby

SÚZA bude na zabezpečenie komplexných spojovateľských služieb pre MZV SR:

- obsluhovať pobočkovú telefónnu ústredňu,
- uskutočňovať medzimestské a medzištátne spojenia podľa požiadaviek zamestnancov MZV SR,
- prepájať prichádzajúce hovory podľa požiadaviek volajúcich,
- poskytovať informácie o verejných telefónnych a faxových číslach MZV SR a ZÚ SR,
- nahlasovať poruchy ústredne zodpovedným zamestnancom MZV SR.

SÚZA sa pri zabezpečovaní spojovateľských služieb riadi Smernicou o telekomunikačnej činnosti MZV SR a Rozhodnutím VEDU o zasielaní a využívaní údajov telefónneho zoznamu.

2. Reprografické služby

SÚZA bude v rámci reprografických služieb:

- preberať požiadavky na rozmnožovanie a kopírovanie rôznych písomností, zodpovedať za prevzatú písomnosť a za kvalitu jej kópie,
- viesť evidenciu rozmnožovaného materiálu,
- zabezpečovať ručné zhotovovanie jednoduchých knižných väzieb,
- zabezpečovať a spracovávať agendu súvisiacu s kníhviazačskými a tlačiarenskými požiadavkami jednotlivých útvarov MZV SR.

3. Služby centrálnej podateľne

V rámci služieb centrálnej podateľne bude SÚZA:

- zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s prijímaním, potvrdzovaním, triedením, evidenciou a expedíciou písomností,
- osobitne evidovať zásielky doručené zo ZÚ poštou v knihe došlej diplomatickej pošty.

SÚZA sa pri zabezpečovaní prác centrálnej podateľne riadi Registratúrnym poriadkom a registratúrnym plánom, Smernicou o pečiatkach a Smernicu o podmienkach prepravy diplomatických zásielok medzi MZV SR a ZÚ SR.

4. Služby zahraničnej podateľne a balenia zahraničných zásielok

SÚZA bude v rámci služieb zahraničnej podateľne a balenia zahraničných zásielok:

- zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s prijímaním, potvrdzovaním, triedením, označovaním, evidenciou, balením a expedíciou diplomatických zásielok,
- zabezpečovať prepravu, ochranu a doručovanie zásielok s rôznym stupňom utajenia z MZV SR na ZÚ,
- spolupracovať s SBPI pri manipulácii so zásielkami obsahujúcimi utajované skutočnosti
- uchovávať všetky potrebné doklady odoslanej a doručenej pošty,
- vydávať a evidovať primeraný obalový materiál zamestnancom MZV SR na prepravou osobných vecí na ZÚ,
- zabezpečovať poistenie prepravovaných osobných vecí zamestnancov MZV SR pri vysielaní i pri ukončení vyslania na ZÚ SR,
- spolupracovať pri colnom odbavovaní prepravovaných zásielok.

SÚZA sa pri zabezpečovaní prác zahraničnej podateľne riadi Registratúrnym poriadkom a registratúrnym plánom, Smernicou o pečiatkach, Smernicou o podmienkach prepravy diplomatických zásielok medzi MZV SR a ZÚ SR a Smernicou MZV SR o preprave osobných vecí.

5. Služby materiálno-technického zásobovania

SÚZA bude v rámci služieb materiálno-technického zásobovania:

- sumarizovať návrhy plánov MTZ jednotlivých ZÚ a odborov MZV SR a na základe požiadaviek vystavovať a evidovať objednávky na nákup tovaru,
- preberať tovar od dodávateľov a kontrolovať dodacie listy,
- vyhotovovať príjemky a viesť skladové karty,
- vystavovať vydacie listy realizovaných požiadaviek jednotlivých útvarov MZV SR a ZÚ,
- vydávať alebo zabezpečovať dodanie a prepravu tovaru na miesto určenia,
- evidovať vydacie listy podľa jednotlivých útvarov MZV SR a ZÚ,
- spolupracovať pri inventúrach skladových zásob na základe pokynu zodpovedného zamestnanca MZV SR

6. Služby pomoci občanom

SÚZA bude v Stredisku MZV SR pre pomoc a služby občanom:

- poskytovať informácie o podmienkach cestovania do zahraničia,

- koordinovať konzulárnu pomoc – príjem informácií, poučenie o možnostiach riešenia, poskytnutie kontaktov.

SÚZA sa pri zabezpečovaní pomoci a služieb občanom riadi všeobecne záväznými predpismi týkajúcimi sa konzulárnej a vízovej oblasti a internými predpismi OKSO.

7. Tlmočnicke a prekladateľské služby

V rámci tlmočnických a prekladateľských služieb SÚZA bude:

- komplexne zabezpečovať tlmočenie a preklady na základe požiadaviek jednotlivých útvarov MZV SR (prijímanie požiadaviek, vyhotovovanie a evidencia objednávok, ich zadávanie zmluvnému poskytovateľovi, prijímanie vyhotovených prekladov a ich doručovanie žiadateľom)
- koordinovať zabezpečovanie tlmočnických a prekladateľských služieb

Článok IV

Závodné stravovanie zamestnancov MZV SR, prevádzka bufetu a baru

1. SÚZA bude v rámci poskytovania služieb závodného stravovania zamestnancom MZV SR zabezpečovať:
 - prípravu jedál na základe objednávok jednotlivých stravníkov,
 - výdaj stravy v priestoroch jedálne v čase vyznačenom pri vstupe do nej,
 - vypracovanie jedálneho lístka vždy na obdobie dvoch týždňov a jeho zverejnenie na viditeľnom mieste pred jedálňou na Hlbokej ceste 2 (ďalej len „jedáleň“) a na intranete MZV SR,
 - vypracovanie cenovej kalkulácie jednotlivých jedál a vyznačenie hodnoty každého jedla na jedálnom lístku.
2. SÚZA bude zabezpečovať nasledujúce činnosti súvisiace s prevádzkou bufetu a baru:
 - zásobovanie,
 - príprava teplých jedál pre bufet,
 - predaj tovaru v bufete a bare na Hlbokej ceste 2.
3. SÚZA môže v odôvodnených prípadoch po konzultácii so stravovacou komisiou MZV SR vykonať zmeny v jedálnom lístku, prípadne uzatvoriť jedáleň, bufet a bar z technických, resp. iných závažných príčin.
4. MZV SR poskytne SÚZA priestorové, materiálové a technologické vybavenie potrebné na zabezpečenie stravovacích služieb. Používanie a starostlivosť o poskytnuté vybavenie sa riadi zmluvami o výpožičke.
5. Cenové podmienky poskytovaných stravovacích služieb stanovuje osobitný predpis riaditeľa SÚZA. Uplatnenie cien podlieha schváleniu VEDU.
6. Úhradu hodnoty skutočne odobratej stravy vykoná MZV SR na základe faktúry SÚZA.
7. SÚZA naopak uhradí štvrtročne MZV SR preukázateľne vynaložené výdavky za spotrebované energie, vodné a stočné podľa podielov určených Kalkuláciou výdavkov za spotrebované energie pri závodnom stravovaní.

SÚZA sa pri zabezpečovaní stravovacích služieb riadi všeobecne záväznými predpismi o požiadavkách na zariadenia spoločného stravovania a Prevádzkovým poriadkom zariadenia spoločného stravovania.

Článok V

Služby súvisiace so zabezpečením akcií a cateringové služby

1. SÚZA zabezpečí komplexné servisné služby (strava, obslužný personál, príprava priestorov, obsluha audiovizuálnej techniky) pri organizovaní všetkých druhov pracovných akcií a spoločenských podnikov (ďalej len „akcie“) v rokovacích, stravovacích a reprezentačných priestoroch (ďalej len priestory MZV SR“) objektov MZV SR.
2. SÚZA zabezpečí realizáciu akcií na základe objednávok MZV SR.
3. Objednávka musí obsahovať: presné určenie priestorov, technické zabezpečenie (audio - video technika), stravovanie - občerstvenie, iné nešpecifikované služby, názov akcie, dátum a čas konania, predpokladaný počet osôb, požiadavky na šatňu. Na SÚZA musí byť doručený originál objednávky.
4. MZV SR poskytne nevyhnutné materiálne, technické a priestorové vybavenie vrátane inventáru (sklo, porcelán, príbory, textilie atď.). Používanie a starostlivosť o poskytnuté vybavenie sa riadi zmluvami o výpožičke.
5. SÚZA zabezpečí koordináciu využívania priestorov, pričom sa riadi Rozhodnutím VEDU o pravidlách funkčného využitia rokovacích a stravovacích priestorov MZV SR.
6. SÚZA poskytne MZV SR komplexné služby pri organizovaní akcií aj v priestoroch SÚZA na Drotárskej ceste 46.
7. SÚZA zabezpečí cateringové služby aj mimo objektov MZV SR v tuzemsku a v zahraničí na základe objednávky MZV SR alebo zastupiteľských úradov.
8. Cenové podmienky služieb poskytovaných pri akciách stanovuje osobitný predpis riaditeľa SÚZA. Uplatnenie cien podlieha schváleniu VEDU.
9. Za poskytnuté cateringové služby MZV SR uhradí okrem výdavkov za poskytnutú stravu a nápoje aj preukázané výdavky za:
 - a) cestovné - preprava osôb a materiálu na miesto spoločenského podniku v zahraničí, resp. v SR mimo objektov MZV SR,
 - b) stravné a vreckové pre obslužný personál počas pracovnej cesty podľa platnej legislatívy a Smernice SÚZA o cestovných náhradách,
 - c) výdavky za ubytovanie a potrebné vedľajšie výdavky.

Článok VI

Dopravné služby

1. SÚZA bude v rámci komplexného poskytovania dopravných služieb na území Slovenska aj v zahraničí zabezpečovať:
 - prepravu osôb, tovarov a majetku,
 - prepravu osobných vecí zamestnancov MZV SR pri dočasnom vyslaní na ZÚ SR a späť,
 - výkon činnosti automechanika,
 - výkon činnosti dispečera,
 - komplexný servis, údržbu a opravy súvisiace s prevádzkovaním autoumyvarky a čističky odpadových vôd v garáži MZV SR.
2. Dopravné služby SÚZA zabezpečí:
 - služobnými motorovými vozidlami (ďalej len „SMV“) MZV SR,
 - vlastnými motorovými vozidlami,
 - prostredníctvom zmluvného dodávateľa pri dodržaní maximálnej hospodárnosti.

3. Podrobné podmienky týkajúce sa starostlivosti o technický stav SMV, poistenia, hmotnej zodpovednosti, nákupu PHM, predpísanej evidencie o SMV a ďalšie práva a povinnosti MZV a SÚZA sú dohodnuté v zmluvách o výpožičke SMV.

SÚZA aj MZV SR sa pri poskytovaní dopravných služieb riadia Pokynom VEDU, ktorý stanovuje pravidlá využívania osobnej prepravy zamestnancov MZV SR vlastnými dispozičnými vozidlami a vozidlami externého dodávateľa a Smernicou o zabezpečení autoprevádzky.

Článok VII

Správa ubytovacích a stravovacích priestorov, garáží a priestorov na poskytovanie doplnkových služieb v objekte MZV SR na 2-Brestskej ul.. č. 27 v Moskve (ďalej len „prevádzka SÚZA Moskva“)

1. Priestory prevádzky SÚZA Moskva

MZV SR je správcom majetku štátu - objektu na ul. 2-Brestska č. 27 v Moskve s celkovou rozlohou 8605 m² v členení:

▪ byty	3240,0 m ²
▪ Slovenský inštitút	535,0 m ²
▪ prevádzka SÚZA Moskva - ubytovacia a stravovacia časť, podiel súvisiacich plôch a technologických zariadení	4637,5 m ²
▪ prenajaté na základe nájomnej zmluvy	192,5 m ² .

SÚZA bude spravovať priestory o celkovej rozlohe 4 637,5 m² pozostávajúce z:

- a) ubytovacej časti vrátane priestorov na poskytovanie doplnkových služieb a podielu priestorov technologického zariadenia o rozlohe 4117,5 m²:
- 30 jednolôžkových hotelových izieb
 - 20 dvojlôžkových hotelových izieb
 - 5 apartmánov
 - šatňa
 - garáž
 - sauna
 - bazén
 - tenisový kurt
 - telocvičňa
 - rokovacie priestory
 - kancelárske priestory.
- b) stravovacej časti vrátane podielu výmery priestorov technologických zariadení o rozlohe 520,0 m²:
- reštaurácia
 - salónik – reštaurácia
 - klub
 - salónik – klub
 - letná terasa
 - šatňa
 - kuchyňa
 - technické zázemie
 - bufet ZÚ Moskva.

Prevádzka SÚZA Moskva bude pri zabezpečovaní hotelových, reštauračných a ďalších

súvisiacich služieb využívať majetok MZV SR na základe zmlúv o výpožičke.

2. Podmienky zabezpečovania služieb prevádzky SÚZA Moskva

Prevádzka SÚZA Moskva bude prioritne zabezpečovať nasledujúce služby pre MZV SR, ZÚ Moskva a SI Moskva za podmienok:

- a) spoločenské podniky ZÚ Moskva pre zabezpečenie stykovej činnosti v priemerných kalkulovaných na základe písomnej objednávky, podpísanej veľvyslancom alebo ním poverenou osobou,
- b) spoločenské podniky SI Moskva realizované v priestoroch SI Moskva, fakturované v priemerných kalkulovaných cenách na základe písomnej objednávky podpísanej veľvyslancom alebo ním poverenou osobou,
- c) reštauračné služby ubytovaným hosťom,
- d) stravovacie služby pre zamestnancov ZÚ a SI Moskva a prevádzky SÚZA a miestne sily,
- e) ubytovacie služby,
- f) ďalšie doplnkové služby (garáž, sauna, bazén, tenisový kurt, atď.) za stanovené poplatky ubytovaným hosťom, zamestnancom a ich hosťom.

Pri využívaní uvedených priestorov sa prevádzka SÚZA Moskva riadi Viedenským dohovorom o diplomatických stykoch.

3. Zamestnanci prevádzky SÚZA Moskva

Zamestnanci prevádzky SÚZA Moskva budú v pracovnom pomere so SÚZA s tým že:

- a) dočasné vyslania na prevádzku SÚZA Moskva, resp. vyslania formou zahraničnej pracovnej cesty upravuje Pracovný poriadok SÚZA a Smernica o cestovných náhradách.
- b) riaditeľ SÚZA na základe rozhodnutia výberovej komisie predkladá návrh na dočasné vyslanie zamestnanca na prevádzku SÚZA Moskva vedúcemu služobného úradu MZV SR na rozhodnutie.
- c) prevádzku SÚZA riadi vedúci, ktorý organizačne a odborne podlieha riaditeľovi SÚZA; v otázkach uplatňovania zahranično-politických záujmov SR, diplomatického protokolu, ochrany a bezpečnosti sa vedúci prevádzky riadi pokynmi veľvyslanca,
- d) zamestnanci prevádzky SÚZA Moskva sa počas dočasného vyslania riadia internými predpismi SÚZA, MZV SR a Pokynmi vedúceho ZÚ Moskva,
- e) pracovné zmluvy s miestnymi silami uzatvára MZV SR prostredníctvom ZÚ Moskva. zamestnanci prevádzky SÚZA Moskva sú vysielaní so služobnými pasmi MZV,
- f) odmeňovanie zamestnancov prevádzky SÚZA Moskva, ktorí budú v pracovnom pomere so SÚZA sa bude realizovať z vlastných prostriedkov SÚZA.
- g) SÚZA hradí zamestnancom prevádzky SÚZA Moskva z vlastných prostriedkov aj všetky odvody do fondov a náhrady podľa všeobecne záväzných predpisov.

4. Financovanie prevádzky SÚZA Moskva

- a) Prevádzka SÚZA Moskva hradí prevádzkové náklady na základe faktúr alebo zmlúv priamo dodávateľovi z vlastných zdrojov v plnom rozsahu:
 - cestovné výdavky za pracovné cesty zamestnancov prevádzky SÚZA,
 - nákup materiálu a dodávok v rámci bežných výdavkov na zabezpečenie ubytovacích a stravovacích služieb na základe objednávok prevádzky SÚZA Moskva,

- telefónne poplatky,
 - výdavky na dopravu na základe zmluvy o výpožičke vozidiel,
 - údržbu a opravy priestorov vymedzených v čl. VI, bod 1., písm. a) a b),
 - servis a opravy prístrojov a zariadení v prevádzke SÚZA Moskva,
 - výdavky na reprezentáciu,
 - ostatné služby realizované na základe objednávky prevádzky SÚZA,
 - náklady na miestne sily, ktorých výkon práce priamo súvisí so zabezpečovaním služieb prevádzky SÚZA Moskva a to na základe faktúry ZÚ Moskva.
- b) Prevádzka SÚZA Moskva hradí za priestory v objekte MZV SR po odpočítaní podielu ZÚ Moskva, SI Moskva a prenajatých priestorov na základe faktúry ZÚ Moskva časť nákladov v nasledujúcich pomeroch:
- | | |
|--|-------|
| ▪ elektrická energia | 50 % |
| ▪ dodávky tepla a teplej vody | 60 % |
| ▪ vodné, stočné | 42 % |
| ▪ odvoz odpadu | 50 % |
| ▪ ostatné spoločné výdavky v kategórii 630 | 50 %, |
- c) príjmy zo stravovacej a ubytovacej časti a zo súvisiacich činností, zúčtované v € a RUR, sú príjmom prevádzky SÚZA. Príjmy za prenájom bytov a kancelárskych priestorov sú príjmom ZÚ Moskva,
- d) cenové podmienky poskytovaných služieb stanovuje osobitný predpis riaditeľa SÚZA. Uplatnenie cien podlieha schváleniu VEDU,
- e) peňažné prostriedky prevádzky SÚZA Moskva budú vedené na samostatných účtoch ZÚ Moskva v € a v RUR na meno „Veľvyslanectvo SR v Moskve – SÚZA“ v peňažnom ústave „Vneštorgbank“,
- f) nehnuteľný majetok a hnutel'ný investičný majetok zostáva v správe MZV SR, ktoré bude zabezpečovať aj zhodnocovanie tohto majetku.

5. Ďalšie podmienky zabezpečenia prevádzky SÚZA Moskva

- a) SÚZA je oprávnená využívať vypožičaný majetok v súlade so zmluvami o výpožičke a v plnom rozsahu zodpovedá MZV SR za škody na majetku, ktoré spôsobia zamestnanci prevádzky SÚZA pri výkone dohodnutých činností alebo v súvislosti s nimi,
- b) pre činnosť ZÚ Moskva prevádzka SÚZA Moskva vyhradí apartmán č. A2, ktorého využitie k inej činnosti bude možné len na základe súhlasu ZÚ,
- c) MZV SR sa zaväzuje ubytovať dočasne vyslaných zamestnancov SÚZA v priestoroch objektov ZÚ Moskva za rovnakých podmienok ako svojich dočasne vyslaných zamestnancov,
- d) MZV SR sa zaväzuje ubytovať zamestnancov SÚZA na dlhodobých pracovných cestách v priestoroch objektov ZÚ Moskva. SÚZA sa zaväzuje uhrádzať VBN za tieto priestory podľa prepočtov v zmysle príslušnej smernice MZV SR,
- e) zamestnanci ZÚ Moskva budú vykonávať technický servis aj pre prevádzku SÚZA Moskva - obsluhu technologických zariadení, najmä: kúrenie, klimatizácia, elektrické rozvodné siete, elektrické zariadenia, telefónne ústredne, servis a správu počítačových sietí a bezpečnostných systémov.

Článok VIII

Ubytovacie služby a ďalšie služby v objekte na Drotárskej ceste 46

1. SÚZA bude poskytovať pre MZV SR v objekte na Drotárskej ceste 46:
 - ubytovacie služby pre potreby zamestnancov MZV SR (50 dvojlôžkových izieb, 5 jednolôžkových izieb, 1 hosťovskú izbu).
 - kancelárske a skladové priestory,
 - kongresové a reprezentačné priestory.
2. Cenové podmienky poskytovaných služieb stanovuje osobitný predpis riaditeľa SÚZA. Uplatnenie cien podlieha schváleniu VEDU.
3. Úhrada za poskytnutie ubytovacích služieb pozostáva z platieb za dodávku tepla a teplej vody, vodného a stočného, elektrickej energie a za služby spojené s prevádzkovaním ubytovacích a spoločných priestorov.
4. Za poskytnutie nadštandardného zariadenia uhradí ubytovaný osobitný poplatok.
5. Zamestnanec MZVSR vykoná úhradu priamo SÚZA na základe dohody o poskytovaní ubytovacích služieb.
6. MZV SR aj SÚZA sa pri poskytovaní ubytovacích služieb riadia Ubytovacím poriadkom SÚZA.
7. SÚZA zabezpečí v plnom rozsahu služby spojené s udržiavaním parkovacích plôch, príjazdových komunikácií a zelene na príľahlom pozemku k objektu v správe MZV SR v zmysle všeobecne záväzného nariadenia mestskej časti Bratislava - Staré mesto, vrátane zimnej údržby,

Článok IX

Spoločné ustanovenia

1. Financovanie služieb poskytovaných podľa tejto zmluvy je realizované prevažne prostredníctvom príspevku konkretizovaného v uzatváraných kontraktoch. V tejto súvislosti bude SÚZA v intervaloch dohodnutých v príslušnom kontrakte predkladať MZV SR prehľady čerpania poskytnutého príspevku až do podpoložiek ekonomickej klasifikácie spolu s prehľadom vecnej špecifikácie jednotlivých výdavkov.
2. SÚZA vyfakturuje MZV SR len služby, na ktoré jej nebol poskytnutý príspevok zo štátneho rozpočtu prostredníctvom Kontraktu na príslušný rok.
3. MZV SR poskytne pre zamestnancov SÚZA s miestom výkonu práce v objektoch MZV SR potrebné materiálové, technické a priestorové vybavenie.
4. SÚZA je oprávnená majetok vypožičaný od MZV SR užívať v súlade so zmluvami o výpožičke na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním. Je povinná udržiavať ho v riadnom stave, nakladať s ním hospodárne a dbať, aby nedošlo k jeho poškodeniu, strate alebo zneužitiu. Zodpovednosť za škody spôsobené na vypožičanom majetku sa riadi všeobecne záväznými predpismi.
5. SÚZA zabezpečí objem poskytovaných služieb podľa objednávok a pokynov MZV SR. Zamestnanci SÚZA všetky služby zabezpečujú v súlade s opismi pracovnej činnosti.
6. SÚZA sa pri poskytovaní všetkých služieb riadi internými predpismi MZV SR týkajúcimi sa predovšetkým ochrany majetku a osôb:
 - a) Požiarneho štatútu MZV SR a všetky dokumenty požiarnej ochrany vypracované v jeho zmysle.
 - b) Smernica o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci
 - c) Smernica o pravidlách používania informačných systémov MZV SR pre bežných užívateľov,
 - d) Smernica o ochrane osobných údajov,

- e) Smernica o jednotnom režime používania kľúčov na MZV SR.
7. SÚZA aj MZV SR sa pri objednávaní a zabezpečovaní všetkých služieb riadia Smernicou MZV SR o právach a povinnostiach disponentov, ktorou sa zabezpečuje jednotný postup pri koordinácii činnosti organizačných útvarov, ich práva a povinnosti a Smernicou, ktorou sa stanovujú podpisové vzory.
8. MZV SR sa zaväzuje zapojiť do pripomienkového konania k smerniciam týkajúcim sa poskytovania služieb podľa tejto Zmluvy aj SÚZA a písomne oznámiť dátum účinnosti predmetných zmien.

Článok X

Záverečné ustanovenia

1. Zmeny a doplnenia k Zmluve sa vykonávajú na základe vzájomnej dohody zmluvných strán písomnou formou.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva exempláre.
3. Touto Zmluvou sa ruší Zmluva o poskytovaní služieb Správou účelových zariadení Ministerstvu zahraničných vecí zo dňa 31.10.1995 v znení dodatku č. 1 z 31.8.1998, dodatku č. 2 z 29.6.2001, dodatku č. 3 z 18.12.2001, dodatku č. 4 z 27.3.2002, dodatku č. 5 z 28.6.2002, dodatku č. 6 z 25.10.2002, dodatku č. 7 z 31.10.2002, dodatku č. 8 z 28.7.2003, dodatku č. 9 z 29.8.2003, dodatku č. 10 z 28.8.2003, dodatku č. 11 z 31.10.2003, dodatku č. 12 z 30.12.2003, dodatku č. 13 z 31.12.2003, dodatku č. 14 z 25.3. 2004, úplné znenie Zmluvy o poskytovaní služieb Správou účelových zariadení Ministerstvu zahraničných vecí a zabezpečovaní ďalších služieb vyplývajúcich zo štatútu SÚZA z 24.3.2004 a dodatky: č. 1 z 1.8.2004, č. 2 z 3.1.2005, č. 3 z 15.1 2009, č. 4. z 20.7.2010 vydané k úplnému zneniu.
4. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a platnosť nadobúda podpisom oboch zmluvných strán.

V Bratislave dňa: **26. 04. 2011**

Za Správu účelových zariadení :



Za Ministerstvo zahraničných vecí SR



1. The first part of the document is a list of the names of the persons who were present at the meeting. The names are listed in alphabetical order.

2. The second part of the document is a list of the names of the persons who were absent from the meeting. The names are listed in alphabetical order.